

༄༅། །གེ་སར་གསོལ་བསྐྱུས་དམག་འབྲུགས་ཀུན་ནི་ཕན་བདེའི་དཔལ་གཏེར་ཞེས་བྱ་བ་ནི།།

**A short solka to Gesar, pacification of all armed conflicts called
The Glorious Treasury of benefits and happiness**

A short solka to Gesar, pacification of all armed conflicts called The Glorious Treasury of benefits and happiness

༄༅། །གོ་སར་གསོལ་བསྐྱུས་དམག་འབྲུགས་ཀུན་ཞི་ཕན་བདེའི་དཔལ་གཏེར་ཞེས་བྱ་བ་ནི། །གསེར་སྐྱེམས་ རྩི་ཡི་ཁྱོ་ །གིས་སྐྱུངས་ལ། །ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ། །གིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས། །ཧུཾ་ཧུཾ་ཧུཾ།

Purify the serkyem with **RAM YAM KAM** *and bless it with* **OM AH HUNG** *Then recite:* **HUNG HUNG HUNG**

རིགས་གསུམ་པར་དྲག་པོའི་སྐྱེར་བཞེངས་པ། །སྒྲིགས་མའི་གདུལ་དཀའ་མ་ལུས་འདུལ་བའི་དཔལ། །བདུད་འདུལ་གོ་སར་ཞོར་བུ་དག་འདུལ་ཅུལ། །

RIG SUM PE MA DRAG PÖ KUR ZHENG PA NYIG MAI DUL KA MA LÜ DUL WAI PAL DÜ DUL GE SAR NOR BU DRA DUL TSAL

Appearing in the form of the wrathful Padma, embodiment of the three families, glorious being who subdues all who are difficult to tame in these

དཔའ་རྩལ་སྐུ་རུ་བཀའ་སྲོད་པོ་ཉའི་དཔུང་། །དག་སྤོང་མའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས། །འདིར་གཤེགས་གསེར་སྐྱེམས་བདུད་ཕྱིའི་ཕུད་མཚོད་འབུལ། །

PA TUL PU NU KA DÖ PHO NYAI PUNG DRA LA WER MAI KHOR DANG CHE PA NAM DIR SHEG SER KYEM DÜ TSI PHÜ CHÖ BUL

degenerated times, Dudul Gesar Norbu Dradultsal, your horde of command-abiding messengers, sibling warriors, as well as your entourage of Dralas and Wermas, come here. I offer you this first portion of nectar with this serkyem.

ད་ལྟ་སླིགས་མ་ལྟ་བདེའི་དུས་འདི་རུ། ཁྱོན་མེངས་དུག་ལྡེའི་སྟོབས་ལྷགས་མེ་ལྟར་འབར། སྐྱེ་འགྲོའི་ཤེས་རྒྱུད་བདུད་དང་འགོང་པོས་བརྒྱམས། །

DA TA NYIG MA NGA DÖ DÜ DI RU NYÖN MONG DUG NGAI TOB SHUG ME TAR BAR KYE DRÖ SHE GYÜ DÜ DANG GONG PÖ LAM

Nowadays when the five degenerations are at their peak, the strength of the five poisons or afflictive emotions are blazing like fire, the minds of beings are perverted by demons and Gongpo spirits.

དམག་ཇག་ནད་མཚོན་འཕྱུལ་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། འདྲུལ་ཕྱན་མཚོན་གྱིས་འགྲོ་ལ་འཚོ་བ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་སྤྱད་བསྐྱུལ་འཛིགས་པས་མནར་བ་ལ། །

MAG JAG NE TSÖN THRUL GYI KHOR LO KOR DUL TREN TSÖN GYI DRO LA TSHE WA DANG GYAL KHAM DUG NGAL JIG PE NAR WA LA

While armies, bandits, military devices and nuclear weapons harm beings, and countries are tormented by the fear of suffering, without wavering from your heart's vows, Gesar, king of the dralas, as well as your entourage,

སྤྱགས་དམ་མ་གཡེལ་གེ་སར་དགྲ་ལྡེའི་རྒྱལ། འཁོར་དང་བཅས་པ་དྲག་པོའི་སྐྱུར་བཞེངས་ནས། སྤྱུལ་པ་ཡང་སྤྱུལ་སྐྱང་སྲིད་འཛིག་རྟེན་ཁེངས། །

THUG DAM MA YEL GE SAR DRA LAI GYAL KHOR DANG CHE PA DRAG PÖ KUR SHENG NE TRUL PA YANG TRUL NANG SI JIG TEN KHENG

having taken a wrathful form, with your emanations and re-emanations, fill all the phenomenal worlds. Protect us your devoted children without delay.

དད་ལྡན་བུ་ལ་སྐྱེ་བ་གཡེལ་མེད་མཛོད། །རྒྱལ་ཁམས་འདིས་མཚོན་འཛམ་གླིང་གྲོན་ཀུན་ཏུ། །དམག་འབྲུགས་མཚོན་ཆའི་གཡུལ་ངོ་གཤོམ་པ་རྣོག། །

DE DEN BU LA SUNG KYOB YEL ME DZÖ GYAL KHAM DI TSÖN DZAM LING KHYÖN KUN TU MAG TRUK TSÖN CHAI YUL NGO SHOM PA DOG
Exemplified by this country, reverse all attempts at armed conflict in all countries. Eliminate all harmful circumstances

ནད་དང་རིམས་ཡམས་སློབ་བྱུང་འཇིགས་པ་སོགས། །ལྗེ་བདོ་རྒྱུད་པའི་རྒྱུན་ངན་ཀུན་སོལ་ལ། །འཛམ་གླིང་འགོ་རྣམས་ཕན་བདེའི་དཔལ་ལ་སྦྱོང། །

NE DANG RIM YAM LO BUR JIG PA SOG NGA DO GÜ PAI KYEN NGEN KUN SOL LA DZAM LING DRO NAM PHEN DEI PAL LA CHÖ
conducive to the decline of the five degenerations such as fears of sudden diseases and epidemics. Let the sentient beings of the world enjoy the splendour

བར་ཆད་བདུད་སྡེའི་གཡུལ་ལས་རབ་རྒྱལ་ནས། །སྤོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྤོན་ལས་མཛོད། །

BAR CHE DÜ DEI YUL LE RAB GYAL NE CHO LE NAM PAR GYAL WAI TRIN LE DZÖ
of benefits and happiness. Perform the activities that make you totally victorious over demonic armies and obstacles and be victorious in all directions.

ཅེས་པའང་གྱི་ལོ་ ༡༠༠༡ བོད་བླ་གསུ་སྐུལ་ལོར་ཨ་རི་ནི་ཏུ་ཡོག་གོང་ཁྱིམ་གྱི་འཛམ་གླིང་ཚོང་འབྲེལ་ལྷེ་གནས་ཁང་གཏོར་བཙོམ་གྱིས་རྒྱུན་པས་མི་རྣམས་འཛིགས་སྐྱོད་དགོས་བྱུང་སྐབས། ཀ་ལི་པོར་ནི་ཡ་ནས་སླ་མ་
 ལིས་སའམ་གཞན་པན་དང་སན་སྐྱ་བུང་ནས་འདི་བཞིན་འབྲི་དགོས་པའི་བསྐྱུལ་མ་བྱུང་བ་ལྟར། དུས་ངན་སླིགས་མའི་རང་རྟགས་མངོན་དུ་བཟོལ་ནས་སྐྱེ་འགྲོའི་ཤེས་རྒྱུད་བདུད་དང་འགོང་པོས་བརྒྱམས་ཤིང་། ཉོན་མོངས་དུག་
 ལྷའི་སློབས་ལྷགས་མེ་ལྟར་འབར་བས་དམག་ཇག་ནད་མཚོན་གཡུལ་འབྲུགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ན། མྱོ་བུར་གྱི་འཛིགས་པ་ཐ་དག་ཞི་ཞིང་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་ཁོ་བོ་རྣམ་མཁའ་ཇི་མེད་རབ་འབྱམས་པས་ལྷག་
 བསམ་དག་པས་གྲིས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

In 2001, or Tibetan Iron Snake year, during the attacks on the New-York World Trade Center in the USA, people had to live under fear and on this occasion, two people from California, Lama Lisa also called Zhenphen as well as Sandra urged me on the need to write such a solka. Thus, when the signs of vile and degenerated times actually manifest, the minds of beings are perverted by demons and Gongp spirits, the five afflictive emotions or poisons blaze like fire, armies, bandits, diseases, weapons, and armed conflicts threaten, in order to pacify all these sudden fears and that the world may live in peace, I, Namkha Drimed Rabjam wrote this with a pure intention. May virtue and excellence increase.



Ripa International Translation Committee

www.ripa-international.com
texts@ripa-international.com